



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1228

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies
New York, 1991

***Treaties and international agreements
registered or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations***

VOLUME 1228

1981

I. Nos. 19831-19844

TABLE OF CONTENTS

I

***Treaties and international agreements
registered on 9 and 10 June 1981***

	<i>Page</i>
No. 19831. Bulgaria and Greece:	
Convention on legal assistance in civil and criminal cases. Signed at Athens on 10 April 1976	3
No. 19832. Bulgaria and Austria:	
Agreement on equivalence in education at the university level (with annex). Signed at Vienna on 13 May 1976	
Additional Protocol to the above-mentioned Agreement (with annex). Signed at Vienna on 18 September 1978	29
No. 19833. Bulgaria and German Democratic Republic:	
Treaty of friendship, co-operation and mutual assistance. Signed at Sofia on 14 September 1977	63
No. 19834. United States of America and Italy:	
Agreement on the matter of social security (with exchange of notes dated 16 and 20 January 1978 and procès-verbal dated 4 October 1978). Signed at Washington on 23 May 1973	
Administrative Protocol for the implementation of the above-mentioned Agreement (with procès-verbal of 21 October 1977, exchange of notes dated 16 and 20 January 1978 and procès-verbal dated 4 October 1978). Signed at Rome on 22 November 1977	81
No. 19835. United States of America and Italy:	
Agreement for exchanges in the fields of education and culture. Signed at Rome on 15 December 1975	145
No. 19836. United States of America and International Cotton Advisory Committee:	
Exchange of letters constituting an agreement relating to the reimbursement of income taxes. Washington, 28 March and 1 May 1974	159

***Traités et accords internationaux
enregistrés ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies***

VOLUME 1228

1981

I. N^{os} 19831-19844

TABLE DES MATIÈRES

I

***Traités et accords internationaux
enregistrés les 9 et 10 juin 1981***

	<i>Pages</i>
N^o 19831. Bulgarie et Grèce :	
Convention d'assistance judiciaire en matière civile et pénale. Signée à Athènes le 10 avril 1976	3
N^o 19832. Bulgarie et Autriche :	
Accord sur les équivalences dans le domaine de l'enseignement supérieur (avec annexe). Signé à Vienne le 13 mai 1976	
Protocole additionnel à l'Accord susmentionné (avec annexe). Signé à Vienne le 18 septembre 1978	29
N^o 19833. Bulgarie et République démocratique allemande :	
Traité d'amitié, de coopération et d'entraide mutuelle. Signé à Sofia le 14 septembre 1977	63
N^o 19834. États-Unis d'Amérique et Italie :	
Accord relatif à la sécurité sociale (avec échange de notes en date des 16 et 20 janvier 1978 et procès-verbal en date du 4 octobre 1978). Signé à Washington le 23 mai 1973	
Protocole administratif concernant l'application de l'Accord susmentionné (avec procès-verbal du 21 octobre 1977, échange de notes en date des 16 et 20 janvier 1978 et procès-verbal en date du 4 octobre 1978). Signé à Rome le 22 novembre 1977	81
N^o 19835. États-Unis d'Amérique et Italie :	
Accord relatif à des échanges dans le domaine de l'éducation et de la culture. Signé à Rome le 15 décembre 1975	145
N^o 19836. États-Unis d'Amérique et Comité consultatif international du coton :	
Échange de lettres constituant un accord relatif au remboursement de l'impôt sur le revenu. Washington, 28 mars et 1 ^{er} mai 1974	159

No. 19837. United States of America and Brazil:

Memorandum of Understanding relating to scientific and technical assistance.
Signed at Gaithersburg and São Paulo on 6 September 1974

Agreement amending the above-mentioned Memorandum of Understanding.
Signed at Gaithersburg on 13 June 1975 and at São Paulo on 4 September 1975

Agreement amending and extending the above-mentioned Memorandum of Understanding of 6 September 1974, as amended. Signed at Gaithersburg on 2 September 1976 and at São Paulo on 5 September 1976

Agreement extending the above-mentioned Memorandum of Understanding of 6 September 1974, as amended and extended. Signed at São Paulo on 2 March 1978 and at Gaithersburg on 19 April 1978 164

No. 19838. Multilateral:

Memorandum of Understanding concerning co-operative information exchange relating to the development of solar heating and cooling systems in buildings.
Concluded at Odeillo, France, on 4 October 1974 199

No. 19839. United States of America and Norway:

Agreement relating to the peaceful applications of atomic energy in the field of water reactor technology (with data sheet and the Agreement of 17 June 1975 on the Halden Reactor Project covering the period 1 January 1976 to 31 December 1978). Signed at Bethesda and Kjeller on 3 and 28 November 1975 ... 207

No. 19840. United States of America and Thailand:

Project Agreement relating to population planning (with annex). Signed at Bangkok on 31 March 1976 247

No. 19841. United States of America and Thailand:

Project Agreement relating to population planning (with annex). Signed at Bangkok on 24 and 29 August 1977 263

No. 19842. United States of America and Thailand:

Project Loan Agreement for rural primary health care (with annexes). Signed at Bangkok on 4 May 1978 289

No. 19843. United States of America and United Arab Emirates (Abu Dhabi):

Agreement relating to technical assistance in customs improvement (with budget plan and attached improvement programme). Signed at Abu Dhabi on 18 January 1976 and at Washington on 26 April 1976

Letter Agreement amending and extending the above-mentioned Agreement (with annex). Signed at Washington on 16 March 1978 and agreed to at Abu Dhabi on 19 April 1978 344

N° 19837. États-Unis d'Amérique et Brésil :

Mémorandum d'accord relatif à une aide scientifique et technique. Signé à Gaithersburg et São Paulo le 6 septembre 1974

Accord modifiant le Mémorandum d'Accord susmentionné. Signé à Gaithersburg le 13 juin 1975 et à São Paulo le 4 septembre 1975

Accord modifiant et prorogeant le Mémorandum d'accord susmentionné du 6 septembre 1974, tel que modifié. Signé à Gaithersburg le 2 septembre 1976 et à São Paulo le 5 septembre 1976

Accord prorogeant le Mémorandum d'accord susmentionné du 6 septembre 1974, tel que modifié et prorogé. Signé à São Paulo le 2 mars 1978 et à Gaithersburg le 19 avril 1978 165

N° 19838. Multilatéral :

Mémorandum d'accord concernant l'échange d'informations sur la mise au point de systèmes de chauffage et de rafraîchissement solaires dans les bâtiments. Conclu à Odeillo (France) le 4 octobre 1974. 199

N° 19839. États-Unis d'Amérique et Norvège :

Accord relatif aux applications pacifiques de l'énergie atomique dans le domaine de la technologie des réacteurs refroidis par eau (avec feuille de données et Accord du 17 juin 1975 sur le projet relatif au réacteur de Halden couvrant la période du 1^{er} janvier 1976 au 31 décembre 1978). Signé à Bethesda et à Kjeller les 3 et 28 novembre 1975 207

N° 19840. États-Unis d'Amérique et Thaïlande :

Accord de projet relatif à la planification démographique (avec annexe). Signé à Bangkok le 31 mars 1976 247

N° 18941. États-Unis d'Amérique et Thaïlande :

Accord de projet relatif à la planification démographique (avec annexe). Signé à Bangkok les 24 et 29 août 1977 263

N° 19842. États-Unis d'Amérique et Thaïlande :

Accord de prêt relatif à un projet d'extension des prestations de santé primaires dans les régions rurales (avec annexes). Signé à Bangkok le 4 mai 1978 289

N° 19843. États-Unis d'Amérique et Émirats arabes unis (Abou Dhabi) :

Accord d'assistance technique destiné à améliorer le fonctionnement du service des douanes (avec projet de budget et programme d'amélioration annexé). Signé à Abou Dhabi le 18 janvier 1976 et à Washington le 26 avril 1976

Accord par lettre modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné (avec annexe). Signé à Washington le 16 mars 1978 et approuvé à Abou Dhabi le 19 avril 1978 345